

Spalio 24 d. / 24 October		
8:00–9:00	<b>Konferencijos dalyvių registracija / Registration of conference participants</b>	
KONFERENCIJOS ATIDARYMAS / OPENING OF THE CONFERENCE		
9:00–9:30	<b>Šarūnas Birutis</b> , Lietuvos Respublikos kultūros ministras / Minister of Culture of the Republic of Lithuania <b>Edvardas Žakaris</b> , Lietuvos Respublikos Seimas / Seimas of the Republic of Lithuania <b>Kristīne Pabērza</b> , Latvijas bibliotekininkų asociacijos prezidentė / President of the Latvian Librarians Association	
PLENARINĖ SESIJA / PLENARY SESSION		
9:30–10:00	Įtrauki biblioteka. Jau 50 metų Inclusive library: 50 years of experience	<b>Dr. Rasa Januševičienė</b> , Lietuvos aklųjų biblioteka (Lietuva) Lithuanian Library for the Blind (Lithuania)
10:00–10:30	Neįgaliųjų socialinės integracijos galimybės Lietuvoje Social integration opportunities for disabled people in Lithuania	<b>Dr. Asta Kandratavičienė</b> , Neįgaliųjų reikalų departamentas prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Lietuva) The Department for the Affairs of Disabled under the Ministry of Social Security and Labour (Lithuania)
10:30–10:50	Kavos pertrauka Coffee break	
10:50–11:20	Bibliotekų metai: skaitymas kaip veiklos vertikalė The Library Year: reading as a top activity	<b>Edita Urbonavičienė, Asta Naudžiūnienė</b> , Kauno apskrities viešoji biblioteka (Lietuva) Kaunas County Public Library (Lithuania)
1 SEKCIJA / SECTION 1		
Pasiekiant skaitytoją: sėkminga įtraukių paslaugų praktika bibliotekose / Reaching out: successful practices of inclusive services in libraries		
Moderatoriai / Chairs: dr. Zinaida Manžuch, dr. Tomas Petreikis		
11:20–11:40	Vyresnių vartotojų aptarnavimo praktika ir galimybių plėtra – Utenos trečiojo amžiaus universitetas The practice and opportunities for development of library services for senior users – Third Age University in Utena	<b>Vida Garunkštytė</b> , Utenos A. ir M. Miškinų viešoji biblioteka (Lietuva) Utena A. and M. Miškiniai Public Library (Lithuania)
11:40–12:00	Sutrikusios raidos vaikų bendrųjų gebėjimų ir socialinių įgūdžių ugdymas panaudojant tikslinius žaidimus bei kompiuterines ir aplinkos technologijas Training general and social skills of children with developmental disorders by using serious games as well as computer and ambient technologies	<b>Laima Lapinienė</b> , Utenos A. ir M. Miškinų viešoji biblioteka (Lietuva) Utena A. and M. Miškiniai Public Library (Lithuania)
12:00–13:00	Pietūs (viešbučio „Comfort LT“ restorane „Times“, I aukšte)	Lunch (in the hotel “Comfort LT” restaurant “Times”, ground floor)

13:00–13:20	Pirmyn ar atgal? Pereinant nuo prieinamumo prie įtraukumo Svonsio universiteto bibliotekoje  Forwards or backwards? Moving from accessibility to inclusivity at Swansea University Libraries	<b>Sarah Jones</b> , Svonsio universitetas (Didžioji Britanija)  Swansea University (United Kingdom)
13:20–13:40	Darbas su neįgaliaisiais – išmoktos pamokos (Šiaulių m. savivaldybės viešojoje bibliotekoje)  Working with disabled people: lessons learned at the Šiauliai City Municipal Public Library	<b>Regina Vertelienė</b> , Šiaulių miesto savivaldybės viešoji biblioteka (Lietuva)  Šiauliai City Municipal Public Library (Lithuania)
13:40–14:00	Baisiai nemėgstu skaityti! Dislektikas? Čiupk garsinę knygą! Disleksiją turintiems vaikams ir jaunuoliams skirta kampanija Flandrijoje  I hate reading! Dyslectic? Go for an audio book! A campaign in Flanders for youngsters with dyslexia	<b>Saskia Boets</b> , Flandrijos skaitymo sutrikimų turinčius asmenis aptarnaujanti biblioteka (Belgija)  Flemish Library serving persons with print disabilities, (Belgium)
14:00–14:20	Galimybė pažinti: LAB įtraukiosios veiklos  An opportunity to learn: inclusive services at the LLB	<b>Janina Vileikienė</b> , Lietuvos aklųjų biblioteka (Lietuva)  Lithuanian Library for the Blind (Lithuania)
14:20–14:40	Kavos pertrauka	Coffee break
<b>II SEKCIJA / SECTION II</b> <b>Bibliotekų galimybių teikti įtraukias paslaugas stiprinimas / Strengthening library capacity to develop inclusive services</b> <b>Moderatoriai / Chairs: dr. Rasa Januševičienė, Zenonas Klimaitis</b>		
14:40–15:00	Inovatyvių techninės pagalbos priemonių svarba regos negalią turinčių žmonių prieigai prie elektroninių informacijos išteklių  The importance of innovative technical aids for ensuring access to electronic information resources for visually impaired people	<b>Ilona Ogurcova</b> , Techninės pagalbos neįgaliesiems centras prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Lietuva)  Technical Assistance Centre for the Disabled under the Ministry of Social Security and Labour (Lithuania)
15:00–15:20	Žmogaus teisių įgyvendinimas bendradarbiaujant  Making rights a reality through cooperation	<b>Anne Sieberns</b> , Vokietijos žmogaus teisių institutas (Vokietija)  German Institute for Human Rights (Germany)
15:20–15:40	IFLA Bibliotekinių paslaugų žmonėms su specialiais poreikiais skyrius (LSN). Tarptautinis bibliotekų tinklas, skatinantis kurti įtraukias paslaugas  LSN, the IFLA section for people with special needs. An international network that promotes inclusive libraries	<b>Knutas Michaelis Nygaardas</b> , Norvegijos garsinių ir Brailio knygų biblioteka NLB (Norvegija)  NLB – Norwegian Library of Talking Books and Braille (Norway)
15:40–16:00	Suomijos viešųjų bibliotekų prieinamumo gairės  Finnish accessibility guidelines for public libraries	<b>Kirsi Yläne</b> , Celia biblioteka (Suomija)  Celia Library (Finland)
16:00–16:20	Disleksija? Kviečiame į biblioteką!  Dyslexia? Welcome to the library!	<b>Saskia Boets</b> , Flandrijos skaitymo sutrikimų turinčius asmenis aptarnaujanti biblioteka (Belgija)  Flemish Library serving persons with print disabilities (Belgium)
16:20–16:40	Reaching out: successful practices of inclusive services in libraries  Pasiiekiant skaitytoją: sėkminga įtraukių paslaugų praktika bibliotekose	<b>Ieva Velde</b> , Latvijos aklųjų biblioteka (Latvija)  Latvian Library for the Blind (Latvia)
16:40–17:00	Latvijos aklųjų bibliotekos vidinio ir išorinio bendradarbiavimo stiprybės ir silpnybės  The strong and the weak points of the internal and external cooperation of the Latvian Library for the Blind	<b>Gunta Bite</b> , Latvijos aklųjų biblioteka (Latvija)  Latvian Library for the Blind (Latvia)
17:00–17:20	Diskusija	Discussion

19:00–20:00	Interaktyvi ekskursija po Lietuvos aklųjų biblioteką „Užsimerk ir pamatyk“ (Skroblų g. 10, Vilnius)	Interactive excursion at the Lithuanian Library for the Blind "Close your eyes and see" (10 Skroblų Str., Vilnius)
-------------	---	--

## Spalio 25 d. / 25 October

9:00–10:00	Registracija ir sutiktuvių kavos puodelis / Registration and welcome coffee
------------	---

### SVEIKINIMO ŽODIS IR SEMINARO PRISTATYMAS / WELCOME AND INTRODUCTION

10:00–10:20	<b>Teresa Hackett</b> , EIFL (Lietuva) / EIFL (Lithuania) <b>Dr. Zinaida Manžuch</b> , Vilniaus universiteto Komunikacijos fakultetas (Lietuva) / Vilnius University Faculty of Communication (Lithuania)
-------------	--

### 1 DALIS / PART 1

#### Marakešo sutartis – įtraukčių paslaugų bibliotekose plėtojimo sunkumai ir sprendimai / Marrakesh Treaty – issues and solutions to develop inclusive services in libraries

Moderatorius / Chair: **Dr. Zinaida Manžuch**

10:20–10:50	Nuo politikos prie praktikos: Marakešo sutarties įgyvendinimas ir aprūpinimas prieinamų formatų knygomis  From policy to practice: implementing the Marrakesh Treaty and making accessible books available	<b>Victoria Owen</b> , Toronto universiteto Skarboro biblioteka (Kanada)  University of Toronto Scarborough Library (Canada)
10:50–12:50	Diskusija: „Įtraukčių paslaugų bibliotekose perspektyvos ir Marakešo sutarties nuostatai“. Dalyvauja: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uldis Zarins, Latvijos nacionalinė biblioteka</li> <li>• Marja Kivihall, Estijos aklųjų biblioteka</li> <li>• Dr. Rasa Januševičienė, Lietuvos aklųjų biblioteka</li> <li>• Dragana Milunovic, Serbijos nacionalinė biblioteka</li> <li>• Victoria Owen, Toronto universiteto Skarboro biblioteka, Kanada</li> </ul>	Panel discussion "The perspectives for inclusive library services and Marrakesh Treaty provisions". Panelists: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uldis Zarins, National Library of Latvia, Latvia</li> <li>• Marja Kivihall, Estonian Library for the Blind, Estonia</li> <li>• Dr. Rasa Januševičienė, Lithuanian Library for the Blind, Lithuania</li> <li>• Dragana Milunovic, National Library of Serbia, Serbia</li> <li>• Victoria Owen, University of Toronto Scarborough Library, Canada</li> </ul>
12:50–13:50	Priešpiečiai (viešbučio „Comfort LT“ restorane „Times“, I aukšte )	Light lunch (in the hotel "Comfort LT" restaurant "Times", ground floor)

### II DALIS / PART II

#### Marakešo sutarties įgyvendinimas ir įtraukčių paslaugų bibliotekose ateitis / Implementation of Marrakesh Treaty and the future of inclusive services in libraries

Moderatorius / Chair: **Dr. Zinaida Manžuch**

13:50–14:10	Garsinis vaizdavimas – geresnė informacijos prieiga regos negalią turintiems žmonėms  Audio description – better access to information for visually impaired people	Dr. Laura Niedzviegienė, Vilniaus universiteto Kauno humanitarinis fakultetas (Lietuva)  Vilnius University Kaunas Faculty of Humanities (Lithuania)
14:10–15:30	Diskusija	Discussion
15:30–16:00	Seminaro uždarymas	Closing the workshop
19:00–20:00	Furšetas (viešbutyje „Comfort LT“ )	Dinner (hotel "ComfortLT")